《2018年商船(控制散裝有毒液體物質污染)(修訂)規例》

Merchant Shipping (Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk) (Amendment) Regulation 2018

2018年第92號法律公告

《2018年商船(控制散裝有毒液體物質污染)(修訂)規例》

Merchant Shipping (Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk) (Amendment) Regulation 2018

L.N. 92 of 2018

B2780

2018年第92號法律公告

目錄

<table>
<thead>
<tr>
<th>條次</th>
<th>頁次</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. 生效日期</td>
<td>B2788</td>
</tr>
<tr>
<td>2. 修訂《商船(控制散裝有毒液體物質污染)規例》</td>
<td>B2788</td>
</tr>
<tr>
<td>3. 修訂第1部標題 (一般規定)</td>
<td>B2788</td>
</tr>
<tr>
<td>4. 修訂第1條 (引稱及釋義)</td>
<td>B2788</td>
</tr>
<tr>
<td>5. 加入第1A條</td>
<td>B2800</td>
</tr>
<tr>
<td>1A. 釋義: 船舶建造</td>
<td>B2800</td>
</tr>
<tr>
<td>6. 修訂第2條 (適用範圍)</td>
<td>B2802</td>
</tr>
<tr>
<td>7. 修訂第2A條 (處長委任及轉授的權力)</td>
<td>B2802</td>
</tr>
<tr>
<td>8. 加入第2AB、2AC及2AD條</td>
<td>B2804</td>
</tr>
<tr>
<td>2AB. 處長可認可機構以檢驗船舶及發出證書等</td>
<td>B2804</td>
</tr>
<tr>
<td>2AC. 處長可要求公約國檢驗香港船舶，並發出或簽註證書</td>
<td>B2806</td>
</tr>
<tr>
<td>9. 加入第59條</td>
<td>B2807</td>
</tr>
<tr>
<td>10. 規則第65條</td>
<td>B2808</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Merchant Shipping (Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk) (Amendment) Regulation 2018

L.N. 92 of 2018

B2781

Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>Commencement</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>Merchant Shipping (Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk) Regulations amended</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Part I heading amended (general)</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Regulation 1 amended (citation and interpretation)</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Regulation 1A added</td>
</tr>
<tr>
<td>1A.</td>
<td>Interpretation: construction of ship</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>Regulation 2 amended (application)</td>
</tr>
<tr>
<td>7.</td>
<td>Regulation 2A amended (power of Director in respect of appointments and delegations)</td>
</tr>
<tr>
<td>8.</td>
<td>Regulations 2AB, 2AC and 2AD added</td>
</tr>
<tr>
<td>2AB.</td>
<td>Director may recognize organizations to survey ships and issue certificates etc.</td>
</tr>
<tr>
<td>2AC.</td>
<td>Director may request Convention countries to survey Hong Kong ships and issue or endorse certificates</td>
</tr>
<tr>
<td>Section</td>
<td>Page</td>
</tr>
<tr>
<td>---------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>2AD.</td>
<td>Director may at request of Convention countries survey non-Hong Kong ships and issue or endorse certificates</td>
</tr>
<tr>
<td>9.</td>
<td>Regulation 2B amended (fees)</td>
</tr>
<tr>
<td>10.</td>
<td>Regulation 2C repealed (transitional)</td>
</tr>
<tr>
<td>11.</td>
<td>Regulation 3 substituted</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Control of discharges of residues of noxious liquid substances</td>
</tr>
<tr>
<td>12.</td>
<td>Regulations repealed</td>
</tr>
<tr>
<td>13.</td>
<td>Regulation 16 amended (emergency discharges)</td>
</tr>
<tr>
<td>14.</td>
<td>Regulations 17 and 18 repealed</td>
</tr>
<tr>
<td>15.</td>
<td>Regulation 19 amended (Procedures and Arrangements Manual)</td>
</tr>
<tr>
<td>16.</td>
<td>Regulation 20 amended (Cargo Record Book)</td>
</tr>
<tr>
<td>17.</td>
<td>Regulation 20A added</td>
</tr>
<tr>
<td>20A.</td>
<td>Shipboard marine pollution emergency plan for noxious liquid substances</td>
</tr>
<tr>
<td>18.</td>
<td>Regulation 21 substituted</td>
</tr>
<tr>
<td>21.</td>
<td>Pumping and piping arrangements</td>
</tr>
<tr>
<td>19.</td>
<td>Regulation 22 amended (equipment and arrangements)</td>
</tr>
<tr>
<td>20.</td>
<td>Regulation 23 amended (survey requirements)</td>
</tr>
<tr>
<td>21.</td>
<td>Regulation 24 amended (issue of INLS and HKNLS Certificates)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Merchant Shipping (Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk) (Amendment) Regulation 2018

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>22.</td>
<td>B2832</td>
</tr>
<tr>
<td>24A.</td>
<td>B2832</td>
</tr>
<tr>
<td>24B.</td>
<td>B2832</td>
</tr>
<tr>
<td>24C.</td>
<td>B2832</td>
</tr>
<tr>
<td>24D.</td>
<td>B2834</td>
</tr>
<tr>
<td>24E.</td>
<td>B2836</td>
</tr>
<tr>
<td>24F.</td>
<td>B2838</td>
</tr>
<tr>
<td>24G.</td>
<td>B2838</td>
</tr>
<tr>
<td>24H.</td>
<td>B2840</td>
</tr>
<tr>
<td>24I.</td>
<td>B2840</td>
</tr>
<tr>
<td>24J.</td>
<td>B2842</td>
</tr>
<tr>
<td>24K.</td>
<td>B2842</td>
</tr>
<tr>
<td>23.</td>
<td>B2842</td>
</tr>
<tr>
<td>24.</td>
<td>B2844</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Regulations 24A to 24K added

Keeping and inspection of specified Certificates

Duration of specified Certificates issued after renewal survey

Duration of specified Certificates after early completion of surveys

Extension of validity period of specified Certificates in certain circumstances

Specified Certificates cease to be valid

Certificates issued under this Part regarded as International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk in Annex II

Withdrawal of specified Certificates

Cancellation of specified Certificates

Form of specified Certificates

Alteration of INLS or HKNLS Certificate

Certified true copies of INLS or HKNLS Certificate

Regulation 25 amended (maintenance of condition after survey)

Part VI heading amended (offences and penalties)
Section 25. Regulations 27A and 27B added .......................................................... B2845
   27A. General power of Government surveyors to inspect, examine etc. ships ........................................... B2845
   27B. Obstruction and non-compliance with requirements ............................................................................. B2853

Section 26. Regulation 28 amended (prohibition on uncertificated carriage) .................................................. B2853

Section 27. Regulation 28A added .................................................................................................................. B2857
   28A. Provisional assessment ......................................................................................................................... B2857

Section 28. Regulation 29 amended (penalties) ............................................................................................ B2857

Section 29. Regulation 31 added .................................................................................................................. B2859
   31. Saving of Certificates and pending applications .................................................................................... B2859

Section 30. Third and Fourth Schedules repealed ....................................................................................... B2861
1. **Commencement**

   This Regulation comes into operation on 17 July 2018.

2. **Merchant Shipping (Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk) Regulations amended**

   The Merchant Shipping (Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk) Regulations (Cap. 413 sub. leg. B) are amended as set out in sections 3 to 30.

3. **Part I heading amended (general)**

   Part I, heading—
   
   Repeal
   
   “General”

   Substitute

   “Preliminary”.

4. **Regulation 1 amended (citation and interpretation)**

   (1) Regulation 1(2), definition of **BCH Code**—

   Repeal

   everything after “Bulk”

   Substitute
“published by IMO, as from time to time revised or amended by any revision or amendment that applies to Hong Kong;”.

(2) Regulation 1(2)—
*Repeal the definition of BCH Code Certificate*

Substitute

“**BCH Code Certificate** (散化規則證書) means a Certificate of Fitness for the Carriage of Dangerous Chemicals in Bulk as defined by regulation 1(2) of the BCH Code Regulations;”.

(3) Regulation 1(2)—
*Repeal the definition of chemical tanker*

Substitute

“**chemical tanker** (化學品液貨船) has the same meaning as in Annex II;”.

(4) Regulation 1(2)—
*Repeal the definition of HKNLS Certificate*

Substitute

“**HKNLS Certificate** (HKNLS 證書) means a certificate issued under regulation 24(1)(a);”.

(5) Regulation 1(2), definition of IBC Code—
*Repeal*

everything after “Bulk”

*Substitute*
“的《國際散裝運輸危險化學品船舶構造和設備規例》(此為“International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk”之譯名)，而凡不時有對該規則作出任何修改或修訂，而該等修改或修訂適用於香港，則以該規則經該等修改或修訂的版本為準；”。

(6) 第 1(2) 條——
廢除國際散化規則證書的定義
代以
“國際散化規則證書 (IBC Code Certificate) 指國際散化規則規例第 1(2) 條所界定的國際散裝運輸危險化學品適裝證書；”。

(7) 第 1(2) 條——
(a) 廢除國際有毒液體物料證書的定義；
(b) 在未處——
加入
“INLS 證書 (INLS Certificate) 指根據第 24(1)(b) 條發出的證書。”。

(8) 第 1(2) 條——
廢除液體物料的定義
代以
“液體物料 (liquid substance) 的涵義與《附則 II》中該詞的涵義相同；”。

(9) 第 1(2) 條——
廢除防污公約驗船師的定義
代以
“防污公約驗船師 (Marpol surveyor) 指政府驗船師，或獲公約國或其代表委任的驗船師；”。

“published by IMO, as from time to time revised or amended by any revision or amendment that applies to Hong Kong;”.

(6) Regulation 1(2)—
Repeal the definition of IBC Code Certificate
Substitute
“IBC Code Certificate (國際散化規則證書) means an International Certificate of Fitness for the Carriage of Dangerous Chemicals in Bulk as defined by regulation 1(2) of the IBC Code Regulations;”.

(7) Regulation 1(2)—
Repeal the definition of INLS Certificate
Substitute
“INLS Certificate (INLS 證書) means a certificate issued under regulation 24(1)(b);”.

(8) Regulation 1(2)—
Repeal the definition of liquid substance
Substitute
“liquid substance (液體物料) has the same meaning as in Annex II;”.

(9) Regulation 1(2)—
Repeal the definition of Marpol surveyor
Substitute
“Marpol surveyor (防污公約驗船師) means a Government surveyor or a surveyor appointed by or on behalf of a Convention country;”.
(10) 第 1(2) 條——
廢除 有毒液體物質 的定義
代以
“有毒液體物質 (noxious liquid substance) 的涵義與《附則 II》中該詞的涵義相同；”。

(11) 第 1(2) 條，中文文本，海、海域的定義——
廢除
“指所有海船均可航行的”
代以
“包括海船可航行的所有”。

(12) 第 1(2) 條——
(a) 貨物紀錄簿的定義；
(b) A 類物質、B 類物質、C 類物質及 D 類物質的定義；
(c) 定類的定義；
(d) 清潔壓載的定義；
(e) 建造的定義；
(f) 高殘餘量物質的定義；
(g) 香港防油污證書的定義；
(h) 國際海事組織標準的定義；
(i) 國際防油污證書的定義；
(j) 《1973/78 年防污公約》的定義；
(k) 商船公告的定義；
(l) 最近陸地的定義；
(m) 非污染物質的定義；
(n) 油輪的定義；

(10) Regulation 1(2)—
Repeal the definition of noxious liquid substance
Substitute
“noxious liquid substance (有毒液體物質) has the same meaning as in Annex II;”.

(11) Regulation 1(2), Chinese text, definition of 海、海域——
Repeal
“指所有海船均可航行的”
Substitute
“包括海船可航行的所有”.

(12) Regulation 1(2)—
(a) definition of Cargo Record Book;
(b) definition of Category A substance, Category B substance, Category C substance and Category D substance;
(c) definition of class-approved;
(d) definition of clean ballast;
(e) definition of constructed;
(f) definition of high residue substance;
(g) definition of HKOPP Certificate;
(h) definition of IMO Standards;
(i) definition of IOPP Certificate;
(j) definition of MARPOL 1973/78;
(k) definition of Merchant Shipping Notice;
(l) definition of nearest land;
(m) definition of non-polluting substance;
(n) definition of oil tanker;
Merchant Shipping (Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk) (Amendment) Regulation 2018

Section 4

(o) definition of oil-like substance;
(p) definition of Prevention of Oil Pollution Regulations;
(q) definition of pre-washed;
(r) definition of Procedures and Arrangements Manual;
(s) definition of provisionally listed;
(t) definition of reception facility;
(u) definition of residual mixture;
(v) definition of segregated ballast;
(w) definition of ship;
(x) definition of Special Area;
(y) definition of unassessed liquid substance—

Repeal the definitions.

(13) Regulation 1(2)—

Add in alphabetical order

“Administration (主管機關), in relation to a ship, means the government of any place outside Hong Kong whose flag the ship is entitled to fly;

Annex II (《附則II》) means Annex II to the Convention as from time to time revised or amended by any revision or amendment that applies to Hong Kong;

anniversary date (周年日期), in relation to a specified Certificate in force in respect of a ship, means the day and month of each year which corresponds to the date of expiry of the Certificate;

Convention (《公約》) means the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, including its protocols and appendices, and Annex II (but no other Annex), as from time to time revised or amended by any revision or
Section 4

amendment to any provision of such Convention that applies to Hong Kong;

Convention country (公約國) means a country which is a party to the Convention;

Government surveyor (政府驗船師) means a person appointed under regulation 2A(1) to be a Government surveyor;

Hong Kong Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk (香港有裡液體物質證書) means—

(a) HKNLS Certificate; or
(b) a Hong Kong Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk issued by a recognized organization;

in bulk (散裝) means directly and without intermediate form of containment in a tank forming an integral part of, or permanently located on, a ship;

International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk (國際有裡液體物質證書) means—

(a) an INLS Certificate;
(b) an International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk issued by a recognized organization; or
(c) an International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk issued by or under the authority of an Administration;

recognized organization (認可機構) means an organization recognized under regulation 2AB;
5. Regulation 1A added

After regulation 1—

Add

“1A. Interpretation: construction of ship

(1) For the purposes of these regulations, a ship is constructed if—

(a) its keel is laid; or

(b) it is at the stage at which—

(i) construction identifiable with the ship begins; and

(ii) its assembly has commenced comprising at least 50 tonnes, or 1% of the estimated mass of all structural material, whichever is less.

(2) Despite paragraph (1), a ship that has been converted into a chemical tanker is, irrespective of the date of construction, to be treated as a chemical tanker constructed on the date on which the conversion commenced.

(3) Paragraph (2) does not apply to a ship that has been converted if—

(a) the ship is constructed before 1 July 1986; and
Section 6

Merchant Shipping (Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk) (Amendment) Regulation 2018

6. Regulation 2 amended (application)

(1) Regulation 2(1)—

Repeal
everything after “ships”

Substitute
“engaged in the carriage of noxious liquid substances in bulk.”.

(2) After regulation 2(2)—

Add
“(3) However, in the case of a ship registered in a country that is not a Convention country, these regulations do not apply by reason of its being within the waters of Hong Kong if it would not have been there but for stress of weather or any circumstances which could not have been prevented by the owner, master or charterer (if any).

(4) These regulations do not apply to—

(a) a warship;
(b) a naval auxiliary; or
(c) any other ship owned or operated by a government and used only on government non-commercial service.”.

7. Regulation 2A amended (power of Director in respect of appointments and delegations)

(1) Regulation 2A(1)—

(b) the ship is certified under the BCH Code to carry only those products identified by the Code as substances with only pollution hazards.”.
Merchant Shipping (Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk) (Amendment) Regulation 2018

Repeal
“surveyors or Marpol”
Substitute
“Government”.

(2) Regulation 2A—
Repeal paragraph (2).

8. Regulations 2AB, 2AC and 2AD added
After regulation 2A—
Add

“2AB. Director may recognize organizations to survey ships and issue certificates etc.

The Director may recognize an organization for—
(a) carrying out surveys of Hong Kong ships;
(b) issuing the following certificates in respect of Hong Kong ships—
(i) International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk; or
(ii) Hong Kong Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk;
(c) making endorsements on the Certificates referred to in subparagraph (b) that are issued by the organization in conformity with Regulation 9 of Annex II;
(d) with the prior written consent of the Director, granting extensions of the validity periods of the Certificates referred to in subparagraph (b) that are issued by the organization;

(e) altering any particulars contained in the Certificates referred to in subparagraph (b) that are issued by the organization;

(f) issuing certified true copies of the Certificates referred to in subparagraph (b) that are issued by the organization; and

(g) specifying any corrective actions which the organization considers necessary to be taken in respect of Hong Kong ships.

2AC. Director may request Convention countries to survey Hong Kong ships and issue or endorse certificates

The Director may request any Convention country—

(a) to carry out a survey of a Hong Kong ship on behalf of the Director in conformity with Annex II; and

(b) to do the following—

(i) issue an International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk in respect of the ship in conformity with Annex II; or

(ii) endorse on an International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk issued in respect of the ship in conformity with Annex II.
Director may at request of Convention countries survey non-Hong Kong ships and issue or endorse certificates

The Director may, at the request of any Convention country—

(a) cause a non-Hong Kong ship that is within the waters of Hong Kong to be surveyed under Part V as if the ship were a Hong Kong ship; and

(b) do the following—

(i) issue an INLS Certificate in respect of the ship under Part V as if the ship were a Hong Kong ship; or

(ii) endorse on an International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk issued in respect of the ship in conformity with Annex II.”.

Regulation 2B amended (fees)

(1) Regulation 2B—

Repeal

everything after “provided” and before “shall be determined”

Substitute

“by the Director or a Government surveyor under these regulations and”.

(2) Regulation 2B—

Repeal

“(Fees) Regulations (Cap. 281 sub. leg.)”

Substitute
Section 10

“(Prevention and Control of Pollution) (Fees) Regulation (Cap. 413 sub. leg. L)”.

(3) Regulation 2B, English text—

Repeal
“those regulations”

Substitute
“the Regulation”.

10. Regulation 2C repealed (transitional)

Regulation 2C—

Repeal the regulation.

11. Regulation 3 substituted

Regulation 3—

Repeal the regulation

Substitute

“3. Control of discharges of residues of noxious liquid substances

(1) The control of discharges of residues of noxious liquid substances or ballast water, tank washings or other mixtures containing the substances from a ship must comply with Regulation 13 of Annex II.

(2) The discharges are subjected to verification by a Marpol surveyor in accordance with Regulation 13 of Annex II with a view to ensuring the compliance with that Regulation.

(3) In paragraph (1)—

residue (殘餘物) has the same meaning as in Annex II.”.
12. Regulations repealed
Regulations 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 and 15—
Repeal the regulations.

13. Regulation 16 amended (emergency discharges)
(1) Regulation 16, heading—
Repeal
"Emergency discharges"
Substitute
"Exceptions".
(2) Regulation 16—
Repeal
"Regulations 3, 5, 6 and 11 to 14"
Substitute
"Regulation 3".
(3) Regulation 16—
Repeal
"unassessed liquid substance or mixture containing any such substance"
Substitute
"mixture containing any such substance from a ship".
(4) Regulation 16(a) and (b)—
Repeal
"a ship"
Substitute
"the ship".
Section 14

14. Regulations 17 and 18 repealed
Regulations 17 and 18—
Repeal the regulations.

15. Regulation 19 amended (Procedures and Arrangements Manual)
   (1) Regulation 19(1)—
   Repeal
   “complying with the IMO Standards”
   Substitute
   “that complies with Regulation 14 of Annex II”.
   (2) Regulation 19—
   Repeal paragraphs (2) and (3).
   (3) Regulation 19(4), after “inspection”—
   Add
   “at all reasonable times”.
   (4) Regulation 19—
   Repeal paragraph (5).

16. Regulation 20 amended (Cargo Record Book)
   (1) Regulation 20(1)—
   Repeal
   everything after “Book”
   Substitute
   “that complies with Regulation 15.1 of Annex II.”.
   (2) Regulation 20—
   Repeal paragraph (2)
   Substitute
“(2) 《附則 II》第 15 條提述的船舶操作紀錄及船舶意外排放紀錄，須按照該條的規定備存。”。

(3) 第 20 條——
廢除第 (3) 及 (4) 款。

(4) 第 20(5) 條，在“可供”之後——
加入
“在所有合理時間內”。

17. 加入第 20A 條

第 III 部，在第 20 條之後——
加入

“20A. 船上有毒液體物質海洋污染應急計劃

(1) 總噸位為 150 或以上的船舶，須在船上攜載符合《附則 II》第 17 條規定的船上有毒液體物質海洋污染應急計劃。

(2) 上述計劃須存放在船上，並須在所有合理時間內隨時可供查閱。”。

18. 取代第 21 條

第 21 條——
廢除該條
代以

“20A. Shipboard marine pollution emergency plan for noxious liquid substances

(1) A ship of 150 gross tonnage or above must carry on board a shipboard marine pollution emergency plan for noxious liquid substances that complies with Regulation 17 of Annex II.

(2) The plan must be kept on board the ship and must be readily available for inspection at all reasonable times.”.
Merchant Shipping (Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk) (Amendment) Regulation 2018

Section 19

21. Pumping and piping arrangements

The pumping and piping arrangement of a ship must comply with the applicable requirements under Regulation 12 of Annex II.”.

19. Regulation 22 amended (equipment and arrangements)

Regulation 22—

Repeal

everything after “in”

Substitute

“the Procedures and Arrangements Manual relating to the ship that is required to be provided under regulation 19.”.

20. Regulation 23 amended (survey requirements)

(1) Regulation 23(1)(a)—

Repeal

everything before “; an”

Substitute

“(a) an initial survey before the ship is put in service or before the specified Certificate is issued in respect of the ship for the first time”.

(2) Regulation 23(1)(a)—

Repeal

“comply with the applicable provisions of these regulations”

Substitute

“fully comply with the applicable provisions of Annex II”.

(3) Regulation 23(1)(b)—

Repeal
“定期”
代以
“換證”。
(4) 第 23(1)(b) 條——
廢除
“符合對其適用的本規例條文”
代以
“完全符合《附則 II》中適用於該船舶的條文”。
(5) 第 23(1)(c) 條——
廢除
在“; 期間檢驗”之前的所有字句
代以
“(c) 期間檢驗：在就該船舶發出的指明證書的第二個周年日期之前 3 個月開始，並在該第二個周年日期之後 3 個月完結的期間內進行，或在該證書的第三個周年日期之前 3 個月開始，並在該第三個周年日期之後 3 個月完結的期間內進行”。
(6) 第 23(1)(c) 條——
廢除
“管道系統均符合對其適用的本規例條文，並且”
代以
“管路系統均完全符合《附則 II》中適用於該船舶的條文，並”。
(7) 第 23(1)(c) 條——
廢除
“periodical”
Substitute
“renewal”.
(4) Regulation 23(1)(b)—
Repeal
“comply with the applicable provisions of these regulations”
Substitute
“fully comply with the applicable provisions of Annex II”.
(5) Regulation 23(1)(c)—
Repeal
everything before “; intermediate”
Substitute
“(c) an intermediate survey within the period commencing 3 months before and ending 3 months after the second anniversary date of the specified Certificate issued in respect of the ship or within the period commencing 3 months before and ending 3 months after the third anniversary date of the specified Certificate issued in respect of the ship”.
(6) Regulation 23(1)(c)—
Repeal
“comply with the applicable provisions of these regulations”
Substitute
“fully comply with the applicable provisions of Annex II”.
(7) Regulation 23(1)(c)—
Repeal
Merchant Shipping (Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk) (Amendment) Regulation 2018

Section 20

L.N. 92 of 2018

(8) Regulation 23(1)(d)—
Repeal
everything after “within“ and before “satisfactory”

Substitute
“the period commencing 3 months before and ending 3 months after each anniversary date of the specified Certificate issued in respect of the ship which is to include a general inspection of the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and materials referred to in subparagraph (a) to ensure that they have been maintained in accordance with regulation 25 and that they remain”.

(9) Regulation 23(1)(d)—
Repeal
“V of Annex II to MARPOL 1973/78 shall be endorsed by the surveyor on the INLS or HKNLS”

Substitute
“3 to Annex II must be endorsed by the surveyor on the specified”.

(9) Regulation 23(1)(d)—
Repeal
everything after “such repairs or renewals are”

Substitute
Section 21

Merchant Shipping (Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk) (Amendment) Regulation 2018

“in all respects satisfactory, and that the ship complies in all respects with the requirements of Annex II.”.

(11) Regulation 23—

Repeal paragraph (2)

Substitute

“(2) If an intermediate survey of the ship has been carried out by reference to an anniversary date, the annual survey of the ship by reference to the anniversary date for the relevant year is not required to be carried out.”.

(12) Regulation 23(3)—

Repeal

“periodical“(wherever appearing)

Substitute

“renewal”.

(13) Regulation 23(3)—

Repeal

“INLS Certificate or HKNLS”

Substitute

“specified”.

21. Regulation 24 amended (issue of INLS and HKNLS Certificates)

(1) Regulation 24, Chinese text, heading—

Repeal

“國際有毒液體物質證書及香港有毒液體物質”

Substitute

“INLS證書及HKNLS”.

“各方面均令人滿意，並確保該船舶在各方面均符合《附則 II》的规定。”。

(11) 第 23 條——

廢除第 (2) 款

代以

“(2) 如已參照某周年日期對船舶進行期間檢驗，則該船舶無須參照有關年份中的該周年日期進行年度檢

(12) 第 23(3) 條——

廢除

所有 “定期”

代以

“換證”。

(13) 第 23(3) 條——

廢除

“國際有毒液體物質證書或香港有毒液體物質”

代以

“指明”。

21. 修訂第 24 條 (發出國際有毒液體物質證書及香港有毒液體物

質證書)

(1) 第 24 條，中文文本，標題——

廢除

“國際有毒液體物質證書及香港有毒液體物質”

代以

“INLS 證書及 HKNLS”。
(2) 第24(1)條——
廢除
“初步檢驗或定期檢驗圓滿完成後”
代以
“政府驗船師根據第23條圓滿完成初次檢驗或換證檢驗後”。

(3) 第24(1)條——
廢除
“本規例”
代以
“《附則 II》”。

(4) 第24(1)條——
廢除
在“除外”)之後的所有字句
代以
“發出——
(a) 如屬在香港營運的船舶——HKNLS 證書；或
(b) 如屬其他船舶——INLS 證書。”。

(5) 第24(2)條，中文文本——
廢除
“國際有毒液體物質證書或香港有毒液體物質”
代以
“INLS 證書或 HKNLS”。

(6) 第24條——
廢除第 (3) 及 (4) 款

(2) Regulation 24(1)—
Repeal
“of an initial or periodical survey”
Substitute
“by a Government surveyor of an initial or renewal survey under regulation 23,.”.

(3) Regulation 24(1)—
Repeal
“these regulations”
Substitute
“Annex II”.

(4) Regulation 24(1)—
Repeal
everything after “is to be”
Substitute
“issued)—
(a) in the case of a Hong Kong-trading ship—a HKNLS Certificate; or
(b) in the case of any other ship—an INLS Certificate.”.

(5) Regulation 24(2), Chinese text—
Repeal
“國際有毒液體物質證書或香港有毒液體物質”
Substitute
“INLS 證書或 HKNLS”.

(6) Regulation 24—
Repeal paragraphs (3) and (4)
代以
“(3) 根据第(1)款发出的证书的有效期为处长在该证书中指明的期间。
(4) 处长指明的期间不得超逾自有关证书所述的发证日期起计的5年。”。
(7) 第 24(5) 條——
廢除
“《1973/78 年防污公约》缔约成员”
代以
“另一公约”。
(8) 第 24(5) 條——
廢除
“检验不是由第23(2)(a)條所規定委任的檢船師”
代以
“第23條规定的検查不是由政府检船师”。
(9) 第 24(5)(a) 條——
廢除
“接受滿的初次検验或定期”
代以
“遵照《附則 II》，接受初次検验或换證”。
(10) 第 24(5)(b) 條——
廢除

Substitute
“(3) The Certificate issued under paragraph (1) is valid for the period specified by the Director in the Certificate.
(4) The period specified by the Director must not exceed 5 years from the date of issue stated in the Certificate.”.
(7) Regulation 24(5)—
Repeal
“a state party to MARPOL 1973/78”
Substitute
“another Convention country”.
(8) Regulation 24(5)—
Repeal
“were not carried out by a surveyor appointed as required by regulation 23(2)(a)”
Substitute
“referred to in regulation 23 were not carried out by a Government surveyor”.
(9) Regulation 24(5)(a)—
Repeal
“already been subjected to a satisfactory initial or periodical”
Substitute
“in conformity with Annex II, already been subjected to an initial or renewal”.
(10) Regulation 24(5)(b)—
Repeal
(11) Regulation 24(5)(c)—
Repeal
“government of that state with an INLS Certificate”
Substitute
“Convention country concerned with an International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk”.

(12) Regulation 24(5)(d)—
Repeal
“government of that state”
Substitute
“Convention country concerned”.

(13) Regulation 24(5)—
Repeal
everything after “ship an INLS”
Substitute
“Certificate or HKNLS Certificate.”.

(14) Regulation 24—
Repeal paragraph (6)
Substitute
“(6) The Certificate issued under paragraph (5) must not expire after the expiry date of the Certificate mentioned in subparagraph (b) of that paragraph.”.
Regulation 24—
Repeal paragraphs (7), (8) and (9).

22. Regulations 24A to 24K added
After regulation 24—
Add

“24A. Keeping and inspection of specified Certificates
A specified Certificate must be kept on board the ship and must be readily available for inspection at all reasonable times.

24B. Duration of specified Certificates issued after renewal survey
A new specified Certificate issued in respect of a ship as a result of a renewal survey under regulation 23 is valid for such period as may be specified by the Director in the Certificate in accordance with Regulation 10 of Annex II.

24C. Duration of specified Certificates after early completion of surveys
(1) This regulation applies if—
(a) an intermediate survey of a ship is completed before the period within which the survey is required to be completed under regulation 23(1)(c); or
(b) an annual survey of a ship is completed before the period within which the survey is required to be completed under regulation 23(1)(d).
After a survey in respect of a ship is completed as described in paragraph (1), the existing specified Certificate issued in respect of the ship must be endorsed to show a date described on the endorsement as the “new anniversary date”, which must be a date that is within 3 months from the date of completion of the survey (new anniversary date).

For the purposes of any intermediate survey or annual survey to be carried out in respect of the ship under regulation 23(1)(c) or (d) in any year subsequent to the endorsement, the period within which the survey must be carried out is to be ascertained by reference to the new anniversary date.

The duration of an existing specified Certificate issued in respect of a ship may be varied by the Director in accordance with Regulation 10.8 of Annex II.

In certain circumstances

The Director may extend the validity period of an existing specified Certificate issued in respect of a ship in accordance with Regulation 10 of Annex II if—

(a) the Certificate is valid for a period of less than 5 years;

(b) a new specified Certificate cannot be issued or placed on board the ship before the expiry of the Certificate;

(c) the ship is not in the port in which it is to be surveyed when the Certificate expires; or

(d) the ship is engaged in short voyages.
24E. Specified Certificates cease to be valid

(1) A specified Certificate issued in respect of a Hong Kong ship ceases to be valid if—

(a) after a survey, without the sanction of the Director, a material change has been made to the structure, equipment, systems, fittings, arrangements or materials covered by the survey, other than the direct replacement of them;

(b) a survey referred to in regulation 23(1)(b), (c) or (d) is not carried out within the period specified for the survey in that regulation;

(c) an additional survey referred to in regulation 23(1)(e) is not carried out within such reasonable time as the Government surveyor or recognized organization may specify;

(d) the Certificate is not endorsed under regulation 23(1)(c) or under Regulation 9 of Annex II, after an intermediate survey of the ship is carried out;

(e) the Certificate is not endorsed under regulation 23(1)(d) or under Regulation 9 of Annex II, after an annual survey of the ship is carried out; or

(f) the ship is transferred to the registry of a place outside Hong Kong.

(2) In any of the cases specified in paragraph (1)(b), (c), (d) or (e), the owner of the ship must deliver the Certificate to the Director on demand.
24F. Certificates issued under this Part regarded as International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk in Annex II

For the purposes of regulations 24B, 24C and 24D, an INLS Certificate or HKNLS Certificate issued under this Part is to be regarded as an International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk referred to in Regulation 9 of Annex II.

24G. Withdrawal of specified Certificates

(1) A Government surveyor may, by written notice, require the owner or master of a Hong Kong ship in respect of which a specified Certificate has been issued to take such corrective action which the surveyor considers necessary if on a survey (other than an initial survey) of the ship referred to in regulation 23, the surveyor determines that the condition of the ship or its equipment does not correspond substantially with the particulars in the Certificate.

(2) The surveyor must, on giving notice under paragraph (1), inform the Director.

(3) If the corrective action is not taken within the period specified by the surveyor, the surveyor must inform the Director and the Director may, by written notice to the owner and master of the ship, withdraw the Certificate.

(4) On receiving a notice under paragraph (3), the owner and master of the ship must deliver the Certificate to the Director immediately.
Section 22

24H. Cancellation of specified Certificates

(1) The Director may, by written notice to the owner and master of a Hong Kong ship, cancel a specified Certificate issued in respect of the ship in the circumstances set out in paragraph (2).

(2) The circumstances are that the Director has reasonable grounds to believe that the Certificate was issued, or any endorsement on it was made, on the basis of false or erroneous information.

(3) The Director must give reasons for cancelling the Certificate in the notice under paragraph (1).

(4) On receiving a notice under paragraph (1), the owner and master of the ship must deliver the Certificate to the Director immediately.

24I. Form of specified Certificates

The Director may specify the form of a specified Certificate.
24J. Alteration of INLS or HKNLS Certificate

(1) The owner of a ship in respect of which an INLS Certificate or HKNLS Certificate has been issued may request the Director to alter any of the particulars contained in the Certificate.

(2) The Director may refuse to make the alteration if the Director considers it to be a material alteration.

(3) If the Director agrees to make the alteration, the Director must, on payment of the prescribed fee, alter the Certificate.

24K. Certified true copies of INLS or HKNLS Certificate

(1) The owner of a ship in respect of which an INLS Certificate or HKNLS Certificate has been issued may apply to the Director for the issue of a certified true copy of the Certificate.

(2) The application must be accompanied by the prescribed fee for the certified true copy.”.

23. Regulation 25 amended (maintenance of condition after survey)

(1) Regulation 25(1)—
Repeal
“these regulations”
Substitute
“Annex II”.

(2) Regulation 25(2)—
Repeal
“of the ship under regulation 23 has been completed”
Substitute
“就香港船舶完成第 23 條提述”。

(3) 第 25(3) 條——
廢除
“本規例所規定”
代以
“《附則 II》涵蓋的該船舶”。

(4) 第 25(3) 條，在“處長須”之後——
加入
“安排展開調查，以”。

24. 修訂第 VI 部標題 ( 罪行及罰則 )
第 VI 部，標題——
廢除
“罪行及罰則”
代以
“檢查的權力及罰則等”。

25. 加入第 27A 及 27B 條
第 VI 部，在第 28 條之前——
加入

“27A. 政府驗船師檢查、查驗船舶等的一般權力
(1) 本條所賦予的任何權力，可為確定本規例是否已獲
遵守或正獲遵守而行使。
(2) 政府驗船師可在任何合理時間——

Merchant Shipping (Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk) (Amendment) Regulation 2018

“referred to in regulation 23 has been completed in respect of a Hong Kong ship”.

(3) Regulation 25(3)—
Repeal
“the equipment required by these regulations”
Substitute
“its equipment covered by Annex II,”.

(4) Regulation 25(3), before “determine”—
Add
“cause investigations to be initiated to”.

24. Part VI heading amended (offences and penalties)
Part VI, heading—
Repeal
“OFFENCES AND PENALTIES”
Substitute
“POWERS TO INSPECT AND PENALTIES ETC.”.

25. Regulations 27A and 27B added
Part VI, before regulation 28—
Add

“27A. General power of Government surveyors to inspect, examine etc. ships
(1) Any of the powers conferred by this regulation may be exercised for ascertaining whether these regulations have been or are being complied with.
(2) A Government surveyor may, at any reasonable time—
(a) 登上在香港水域內的船舶；及
(b) 帶同為協助檢驗船師而需要的其他人及設備或物料。

(3) 在登上有關船舶之後，有關驗船師可——

(a) 檢查該船舶；
(b) 進行該驗船師認為需要的任何查察及調查；
(c) 抽取在該船舶上發現的任何物件或物質的樣本，前提是該驗船師為進行上述檢查、查察或調查而合理需要該等樣本；
(d) 在該驗船師有合理理由懷疑有人已就某物件或物質犯了本規例所訂罪行的情況下，檢查和抽取該物件或物質，並將之帶離該船舶；
(e) 在為下述目的而需要的期間內，扣留上述物件或物質——
   (i) 進行上述檢查、查察或調查；及
   (ii) 確保在就本規例所訂罪行而進行的法律程序中，該物件或物質可供作為證據使用；
(f) 進行任何量度、拍攝任何照片及製備任何紀錄，前提是該驗船師為進行上述檢查、查察或調查而合理需要該等量度所得，照片或紀錄；

(a) board a ship that is within the waters of Hong Kong; and
(b) take with the surveyor any other person and any equipment or materials required to assist the surveyor.

(3) After boarding the ship, the surveyor may—

(a) inspect the ship;
(b) make any examination and investigation as the surveyor considers necessary;
(c) take samples of any article or substance found on the ship that the surveyor may reasonably require for the inspection, examination or investigation;
(d) inspect, seize and remove from the ship any article or substance in respect of which the surveyor suspects on reasonable grounds that an offence under these regulations has been committed;
(e) detain the article or substance for so long as is necessary—
   (i) for the inspection, examination or investigation; and
   (ii) to ensure that it is available for use as evidence in any proceedings for an offence under these regulations;
(f) take any measurements and photographs and make any recordings that the surveyor may reasonably require for the inspection, examination or investigation;
(g) require that the ship, or any part of the ship, or anything on the ship, is to be left undisturbed (whether generally or in particular respects) for so long as is necessary for the inspection, examination or investigation;

(h) require any person who the surveyor reasonably believes is able to give any information relevant to the inspection, examination or investigation—

(i) to attend at a place and time specified by the surveyor;

(ii) to answer the questions that the surveyor thinks fit to ask; and

(iii) to sign a declaration of the truth of the person's answers;

(i) require the production of, and inspect and take copies of or of any entry in—

(ii) any certificates, books or documents that are required to be kept under these regulations; and

(ii) any other certificates, books or documents that the surveyor considers necessary for the inspection, examination or investigation; and

(j) require any person to afford the surveyor such facilities and assistance with respect to any matters or things within that person's control or in relation to which that person has responsibilities as the surveyor considers necessary to enable the surveyor to exercise any power conferred by this regulation.
(4) If an inspection of a ship under paragraph (3) reveals a deficiency, the Director may give a direction to the master of the ship requiring the master to cause the ship not to proceed to sea until the deficiency is rectified.

(5) A master to whom a direction is given under paragraph (4) must—

(a) comply with the direction;

(b) take steps to rectify the deficiency; and

(c) inform the Director once the deficiency is rectified.

(6) If the ship is a Hong Kong ship and the deficiency is not rectified within the period specified by the Director, the Director may, by written notice to the owner and master of the ship, require the surrender of the specified Certificate issued in respect of the ship to the Director.

(7) On receiving a notice under paragraph (6), the owner and master of the ship must deliver the Certificate to the Director immediately.

(8) The owner or master of the ship may, after the deficiency in respect of the ship has been rectified, apply to the Director for the return of the Certificate.

(9) On receiving an application under paragraph (8), if the Director is satisfied that the deficiency in respect of the ship has been rectified, the Director must, by written notice to the applicant, return the Certificate to the applicant.
27B. Obstruction and non-compliance with requirements

(1) A person must not—

(a) wilfully obstruct a Government surveyor in the exercise of any power conferred by regulation 27A; or

(b) make a statement or sign a declaration that the person knows is false, or recklessly make a statement or sign a declaration that is false, in purported compliance with a requirement under regulation 27A(3)(h).

(2) A person must comply with a requirement imposed on the person under regulation 27A(3).”.

26. Regulation 28 amended (prohibition on uncertificated carriage)

(1) Regulation 28(1)—

Repeal
“A, B, C or D”

Substitute
“X, Y or Z”.

(2) Regulation 28(1)(a)(i)—

Repeal
everything after “valid”

Substitute
“specified Certificate or BCH Code Certificate or IBC Code Certificate, covering the substance in question; and”.

(3) Regulation 28(1)(a)(ii)—

Repeal
“; and”

Substitute a full stop.
(4) Regulation 28(1)(a)—
Repeal sub-subparagraph (iii).

(5) Regulation 28(1)—
Repeal subparagraph (b).

(6) Regulation 28—
Repeal paragraph (2).

(7) Regulation 28(3)—
Repeal
“an unassessed liquid substance in bulk”
Substitute
“in bulk any liquid substance that is not listed in the Pollution Category column of the table in Chapter 17 or 18 of the IBC Code”.

(8) Regulation 28(3)—
Repeal subparagraph (a)
Substitute
“(a) the following condition is met—
(i) the Director has, under regulation 28A, provisionally assessed the substance and given written permission for its carriage in bulk; or
(ii) an Administration has, with the concurrence of the Director, provisionally assessed the substance in accordance with Regulation 6.3 of Annex II and given written permission for its carriage in bulk; and”.

(9) After regulation 28(3)—
Add
“(4) In paragraph (1)—
27. Regulation 28A added

After regulation 28—

Add

“28A. Provisional assessment

(1) This regulation applies to a liquid substance that is not listed in the Pollution Category column of the table in Chapter 17 or 18 of the IBC Code.

(2) The Director may, in accordance with Regulation 6 of Annex II—

(a) provisionally assess a substance; and

(b) give written permission for a ship to carry the substance in bulk.”.

28. Regulation 29 amended (penalties)

After regulation 29(2)—

Add

“(3) If an offence under this regulation is committed or would, but for the operation of paragraph (2), have been committed by the owner or master of a ship due to the act or omission of some other person, that other person also commits the offence and may be charged with and convicted of the offence whether or not proceedings are taken against the owner or master.”.
Regulation 31 added

After regulation 30—

Add

“31. Saving of Certificates and pending applications

(1) An INLS Certificate issued under these regulations and in force immediately before the commencement date of the Amendment Regulation 2018 is taken as an International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk issued in accordance with these regulations as amended by the Amendment Regulation 2018.

(2) A HKNLS Certificate issued under these regulations and in force immediately before the commencement date of the Amendment Regulation 2018 is taken as a Hong Kong Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk issued in accordance with these regulations as amended by the Amendment Regulation 2018.

(3) If an application for an INLS Certificate has been made before the commencement date of the Amendment Regulation 2018 for which a decision is pending, the application is to be regarded as an application for an INLS Certificate made under these regulations as amended by the Amendment Regulation 2018.

(4) If an application for a HKNLS Certificate has been made before the commencement date of the Amendment Regulation 2018 for which a decision is pending, the application is to be regarded as an application for a HKNLS Certificate made under...
Section 30

Third and Fourth Schedules repealed

Third and Fourth Schedules—

Repeal the Schedules.

Frank CHAN Fan
Secretary for Transport and Housing

10 May 2018
Explanatory Note

This Regulation amends the Merchant Shipping (Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk) Regulations (Cap. 413 sub. leg. B) (principal Regulations) to give effect to certain changes made to Annex II (MARPOL Annex II) to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973.

2. Parts II, III, IV and V of the principal Regulations impose requirements on ships in relation to, respectively, the discharge and washing of tanks, documents, construction and equipment, and surveys and related matters. The Regulation amends those Parts to reflect the latest requirements of MARPOL Annex II.

3. New provisions have been introduced to provide for—
   (a) the meaning of various new terms used in the principal Regulations;
   (b) the power of the Director of Marine (Director) to recognize organizations to perform certain functions;
   (c) the power of the Director to specify the form in relation to certain certificates;
   (d) the power of the Director to conduct provisional assessment of a liquid substance; and
   (e) the general power of Government surveyors to inspect or examine ships within the waters of Hong Kong.

4. The Regulation removes from the principal Regulations certain provisions that are obsolete or outdated, including some definitions and the Schedules.

Explanatory Note

Merchant Shipping (Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk) (Amendment) Regulation 2018

L.N. 92 of 2018

Paragraph 1

B2863

Explanatory Note

This Regulation amends the Merchant Shipping (Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk) Regulations (Cap. 413 sub. leg. B) (principal Regulations) to give effect to certain changes made to Annex II (MARPOL Annex II) to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973.

2. Parts II, III, IV and V of the principal Regulations impose requirements on ships in relation to, respectively, the discharge and washing of tanks, documents, construction and equipment, and surveys and related matters. The Regulation amends those Parts to reflect the latest requirements of MARPOL Annex II.

3. New provisions have been introduced to provide for—
   (a) the meaning of various new terms used in the principal Regulations;
   (b) the power of the Director of Marine (Director) to recognize organizations to perform certain functions;
   (c) the power of the Director to specify the form in relation to certain certificates;
   (d) the power of the Director to conduct provisional assessment of a liquid substance; and
   (e) the general power of Government surveyors to inspect or examine ships within the waters of Hong Kong.

4. The Regulation removes from the principal Regulations certain provisions that are obsolete or outdated, including some definitions and the Schedules.
5. The Regulation also provides for the saving of INLS Certificates and HKNLS Certificates issued before its commencement.